

## Please be seated 休憩之最

Text : Rebecca Lo



### BoConcept: Ogi

Ogi is a chair that blossoms. The back and arm rests resemble flower petals, and it sits on a brushed steel base that allows it to swivel like blooms swirling in the breeze. It was designed by Anders Nørgaard, a Danish furniture designer who has worked with BoConcept since 1999. As someone who grew up spending holidays with furniture makers, he sees furniture design as objects that have to be functional, beautiful and fit for use in our daily lives. Ogi comes with a matching footstool on a brushed steel base, and both are available in a wide variety of fabric and leather upholstery.

Ogi是一張狀似花朵的椅子，椅背和扶手位置酷似花瓣，座椅置於一個拉絲鋼面的底座上，當它旋轉時，形態有如花朵在微風中紛飛。這款椅子是由丹麥傢俱設計師 Anders Nørgaard 設計，他與BoConcept的合作始於1999年。Nørgaard從小到大，每一個假期都與傢俱製造商一同度過，因此他認為傢俱設計必須兼顧產品的美觀及實用性。Ogi配備了一張可供搭配使用的腳凳，同樣採用拉絲鋼面底座，兩者均備有多種布料和真皮飾面可供選擇。

### By Lassen: The Tired Man

The name of this chair says it all. Flemming Lassen originally designed The Tired Man for the Copenhagen Cabinetmakers' Guild Competition in 1935. In the past 81 years, its generous proportions and overstuffed aesthetics has only grown more beloved with age. Its curved back with button tufting, huge armrests, and tiny metal and wooden feet invites people to flop down. As Lassen puts it, weary people sitting in it should feel "as warm and safe as a polar bear cub in the arms of its mother in the middle of the ice cap". It is available in a range of fabrics and sheepskin upholstery.

這張椅子的名字似乎已說明了一切。Flemming Lassen 最初於1935年，在哥本哈根匠師協會比賽中設計出The Tired Man。在過去的80年裡，隨著年月的增長，其豐富的比例和軟墊美學亦更受人愛戴。它的弧形背靠採用了按鈕簇絨，加上巨大的扶手和幼細的金屬及木製椅腳，似在呼喚疲倦的人坐下好好休息。Lassen指出，疲倦的人坐在其上，應該感到「溫暖和安全，就好像在冰蓋的中心，一隻北極幼熊躺在母親的懷抱裡一樣」。這款椅子備有多種布料和羊皮飾面可供選擇。



## The best-looking chairs for reading, relaxing and recuperating after a long and stressful day

美觀實用的椅子 助你驅走一天的疲勞

### Bokja: Couture

Bokja is a Lebanese company founded in 2000 by textile collector Huda Baroudi and furniture collector Maria Hibri. The two women's vision of redefining traditional Levantine textiles with a distinctive woman's voice is a bold patchwork of vintage fabrics and embroideries that tell new stories when upholstered onto contemporary pieces of furnishings and as art installations. The word bokja originates from Turkey and refers to a piece of cloth used to wrap a bride's dowry. Available through colourliving in an exhibition co-curated with 3812 Gallery, Bokja's classic collection includes the bold Couture armchair, a striking menagerie of colour that is unique to each chair.

Bokja是一間黎巴嫩公司，由紡織品收藏家Huda Baroudi及傢俱收藏家Maria Hibri於2000年創立。這兩位女士的願景是要以女性獨特的聲音，為傳統的黎凡特紡織品重新定義，以復古的面料和刺繡作一個大膽的拼湊。當這些紡織品用於當代傢俱和藝術裝置時，它們彷彿在訴說著一個新的故事。Bokja一字源於土耳其，是指用於包裹新娘嫁妝的一塊布，你可於Colourliving與3812 Gallery合辦的展覽中選購產品。每張Bokja的經典系列椅子，包括大膽的時尚扶手椅，有獨特鮮明的顏色。



### Indigo Living: Mosley

There is nothing quite like having a favourite leather club chair to curl up with a good book by a fireplace on a cold winter's day. Indigo Living has updated the traditional gentleman's club chair with clean lines that curve gently at the corners, fitted it with a contemporary sensibility, and sized it to slip into many Hong Kong apartments. Yet it still has the old-fashioned aesthetics of sumptuous chairs that lets the body sink comfortably right in. Mosley comes in brown or grey leather upholstery designed to weather nicely over time with minimal maintenance, and dark-stained wooden feet.

在一個寒冷的冬天，沒有甚麼能比得上蜷縮在壁爐旁一張自己喜愛的真皮椅上看一本好書。Indigo Living改良了傳統的男性真皮椅，椅子的角落以利落的線條微微彎曲，盡顯當代情感，椅子的大小亦迎合了很多香港住宅的需求。然而，它仍然擁有老式的美學，讓身體舒適地下沉在椅子中。Mosley備有啡色及灰色真皮面飾，設計及用料以耐用為主，不需經常打理，椅腳採用深色染色木製成。